

## MINISTÈRE DE LA JUSTICE

F. 1999 — 3934

[C — 99/10182]

**28 OCTOBRE 1999. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 10 février 1999 portant des mesures d'exécution relatives à la libération conditionnelle**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964, notamment l'article 4, § 1<sup>er</sup> et § 8, l'article 6, l'article 7, modifié par la loi du 7 mai 1999, et l'article 10, § 5;

Vu la loi du 18 mars 1998 instituant les commissions de libération conditionnelle, notamment l'article 7, § 1<sup>er</sup>;

Vu la loi du 12 avril 1999 modifiant certaines dispositions du Code judiciaire et transférant certains membres du personnel en service auprès des parquets ou attachés à une commission de probation;

Vu la loi du 7 mai 1999 modifiant certaines dispositions du Code pénal, du Code d'Instruction criminelle, de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de Procédure pénale, de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964, de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, de la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964;

Vu l'arrêté royal du 10 février 1999 portant des mesures d'exécution relatives à la libération conditionnelle;

Vu l'arrêté royal du 13 juin 1999 portant organisation du Service des Maisons de Justice du Ministère de la Justice;

Considérant que les commissions de libération conditionnelle doivent avoir la possibilité de siéger dans une maison de justice;

Considérant que les fonctionnaires des maisons de justice chargés de la tutelle sociale doivent être informés d'une manière uniforme par les commissions de libération conditionnelle pour pouvoir exercer correctement ce contrôle;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les maisons de justice sont chargées d'exercer la tutelle sociale sur les personnes mises en liberté par les commissions de libération conditionnelle;

Considérant que conjointement à la création du Service des Maisons de Justice et des maisons de justice il convient de déterminer le mode de notification des décisions entre ces services et les commissions;

Considérant que, pour garantir que la tutelle sociale exercée par les fonctionnaires des maisons de justice soit effective, il convient que les commissions de libération conditionnelle leur transmettent des informations déterminées;

Considérant qu'afin d'assurer le bon fonctionnement du service public et de rendre efficace et efficiente la tutelle sociale, il est par conséquent urgent de faire entrer en vigueur sans délai les dispositions réglementaires relatives à la circulation d'information;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 4, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 10 février 1999 portant des mesures d'exécution relatives à la libération conditionnelle est complété comme suit :

« ou dans une maison de justice. »

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 1999 — 3934

[C — 99/10182]

**28 OKTOBER 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 februari 1999 houdende uitvoeringsmaatregelen inzake de voorwaardelijke invrijheidstelling**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen door de wet van 1 juli 1964, inzonderheid op artikel 4, § 1 en § 8, artikel 6, artikel 7, gewijzigd bij de wet van 7 mei 1999, en artikel 10, § 5;

Gelet op de wet van 18 maart 1998 tot instelling van de commissies voor de voorwaardelijke invrijheidstelling, inzonderheid op artikel 7, § 1;

Gelet op de wet van 12 april 1999 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en tot overplaatsing van sommige personeelsleden in dienst bij de parketten of verbonden aan een probatiecommissie;

Gelet op de wet van 7 mei 1999 tot wijziging van sommige bepalingen van het Strafwetboek, van het Wetboek van Strafvordering, van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering, van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen door de wet van 1 juli 1964, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen door de wet van 1 juli 1964;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 februari 1999 houdende uitvoeringsmaatregelen inzake de voorwaardelijke invrijheidstelling;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 juni 1999 houdende organisatie van de Dienst Justitiehuisen van het Ministerie van Justitie;

Overwegende dat de commissies voor de voorwaardelijke invrijheidstelling de mogelijkheid moet geboden worden om in een justitiehuis te zetelen;

Overwegende dat de ambtenaren van de justitiehuisen die belast worden met het maatschappelijk toezicht, door de commissies voor de voorwaardelijke invrijheidstelling op uniforme wijze dienen geïnformeerd te worden om dit toezicht naar behoren te kunnen uitoefenen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de justitiehuisen het maatschappelijk toezicht dienen uit te oefenen op personen die door de commissies voor de voorwaardelijke invrijheidstelling in vrijheid worden gesteld;

Overwegende dat samen met de oprichting van de Dienst Justitiehuisen en de justitiehuisen moet bepaald worden hoe de kennisgeving van beslissingen tussen deze diensten en de commissies verloopt;

Overwegende dat, om een daadwerkelijk maatschappelijk toezicht te kunnen garanderen, de commissies voor de voorwaardelijke invrijheidstelling de ambtenaren van de justitiehuisen welbepaalde gegevens dienen over te maken;

Overwegende dat het bijgevolg, teneinde de goede werking van de overheidsdienst te verzekeren en het maatschappelijk toezicht doeltreffend en efficiënt te maken, dringend noodzakelijk is de inwerkingtreding van de reglementaire bepalingen inzake de organisatie van de informatiedoorstroming zonder uitstel te laten plaatsvinden;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 4, § 1, van het koninklijk besluit van 10 februari 1999 houdende uitvoeringsmaatregelen inzake de voorwaardelijke invrijheidstelling wordt aangevuld als volgt :

« of in een justitiehuis. »

**Art. 2.** La phrase liminaire de l'article 7, § 5, du même arrêté est remplacée par la disposition suivante :

« § 5. Le secrétaire veille à ce que les dossiers soient disponibles pour consultation au siège de la commission lorsque l'examen de l'affaire a lieu à ce siège ou dans une maison de justice, et ce pendant quatre jours ouvrables au moins. »

**Art. 3.** L'article 9, § 4, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. La décision concernant un transfert éventuel de la compétence de la commission à une autre conformément à l'article 2, § 4, alinéa 5, de la loi instituant les commissions est portée à la connaissance de la Direction générale des Etablissements pénitentiaires par lettre dans les dix jours.

La décision concernant un transfert éventuel de la commission à une autre conformément à l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la loi instituant les commissions est portée à la connaissance de la Direction générale des Etablissements pénitentiaires et du directeur de la maison de justice chargée de la tutelle sociale par lettre dans les dix jours.

La décision par laquelle la libération conditionnelle n'est pas accordée est signifiée par lettre à la Direction générale des Etablissements pénitentiaires et au directeur de la maison de justice de l'arrondissement judiciaire dans lequel a été faite la proposition de libération conditionnelle.

La décision par laquelle la libération conditionnelle est accordée est signifiée par lettre à la Direction générale des Etablissements pénitentiaires et au directeur de la maison de justice de l'arrondissement judiciaire où le condamné va s'établir.

Dans la mesure où elles figurent au dossier de la commission et au plus tard au moment où la libération conditionnelle devient exécutoire, le secrétaire de la commission transmet à la maison de justice compétente au minimum les données suivantes :

- 1° une copie de la fiche d'écrou;
- 2° l'extrait du casier judiciaire;
- 3° l'exposé des faits qui ont justifié la condamnation;
- 4° le plan de reclassement du détenu;
- 5° le rapport rédigé par le Service psychosocial en vue de l'examen de la libération conditionnelle et, lorsqu'il est requis, l'avis motivé prévu par l'article 3, § 3, 4°, de la loi relative à la libération conditionnelle;
- 6° les informations relatives aux parties civiles et aux victimes;
- 7° les informations relatives à la situation de séjour d'un étranger;
- 8° les informations relatives aux affaires pénales à l'information, à l'instruction ou en cours;
- 9° les avis émis par la conférence du personnel, le ministère public et le Ministre à propos de la libération conditionnelle;
- 10° les décisions de la commission de libération conditionnelle.

Le directeur de la maison de justice informe immédiatement par lettre la commission de la réception de la mission de guidance.

Lorsqu'une autre maison de justice reprend la mission, le directeur de la maison de justice compétente à l'origine en informe immédiatement la commission compétente par lettre.

La décision par laquelle la libération conditionnelle est révoquée, revue ou suspendue ou par laquelle les conditions imposées sont suspendues, précisées ou adaptées aux circonstances, est, avec les pièces relevantes à la tutelle sociale, portée à la connaissance du directeur de la maison de justice.

La décision par laquelle la libération conditionnelle est révoquée, revue ou suspendue est portée à la connaissance de la Direction générale des Etablissements pénitentiaires. »

**Art. 2.** De eerste zin van artikel 7, § 5, van hetzelfde besluit wordt als volgt vervangen :

« § 5. De secretaris staat er voor in dat de dossiers ter inzage zijn op de zetel van de commissie indien de behandeling van de zaak doorgaat op die zetel of in een justitiehuis, en dit gedurende minimum vier werkdagen. »

**Art. 3.** Artikel 9, § 4, van hetzelfde besluit wordt als volgt vervangen :

« § 4. De beslissing waarbij de bevoegdheid al dan niet wordt overgedragen aan een andere commissie overeenkomstig artikel 2, § 4, vijfde lid, van de wet tot instelling van de commissies, wordt binnen tien dagen per brief ter kennis gebracht van het Directoraat-generaal Strafinrichtingen.

De beslissing waarbij de bevoegdheid al dan niet wordt overgedragen aan een andere commissie overeenkomstig artikel 7, § 1, tweede lid, van de wet tot instelling van de commissies, wordt binnen tien dagen per brief ter kennis gebracht van het Directoraat-generaal Strafinrichtingen en van de directeur van het justitiehuis dat belast is met het maatschappelijk toezicht.

De beslissing waarbij de voorwaardelijke invrijheidstelling niet wordt toegekend, wordt per brief ter kennis gebracht van het Directoraat-generaal Strafinrichtingen en van de directeur van het justitiehuis van het gerechtelijk arrondissement waarin de strafinrichting van waaruit het voorstel tot voorwaardelijke invrijheidstelling werd gedaan, gelegen is.

De beslissing waarbij de voorwaardelijke invrijheidstelling wordt toegekend, wordt per brief ter kennis gebracht van het Directoraat-generaal Strafinrichtingen en van de directeur van het justitiehuis van het gerechtelijk arrondissement waar de veroordeelde zich gaat vestigen.

Ten laatste op het ogenblik dat de voorwaardelijke invrijheidstelling uitvoerbaar wordt, maakt de secretaris van de commissie, in de mate waarin zij in het dossier van de commissie aanwezig zijn, minstens volgende gegevens over aan het bevoegde justitiehuis :

- 1° een afschrift van de opsluitingsfiche;
- 2° een uittreksel uit het strafregister;
- 3° de uiteenzetting van de feiten waarvoor de betrokkene werd veroordeeld;
- 4° het reclasseringsplan van de veroordeelde;
- 5° het verslag dat door de Psychosociale Dienst wordt opgesteld met het oog op het onderzoek van de voorwaardelijke invrijheidstelling en, indien vereist, het gemotiveerd advies in de zin van artikel 3, § 3, 4°, van de wet betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling;
- 6° informatie over de burgerlijke partijen en de slachtoffers;
- 7° informatie betreffende de verblijfstoestand van een vreemdeling;
- 8° informatie over lopende opsporingsonderzoeken, gerechtelijke onderzoeken of strafzaken;
- 9° de adviezen betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling uitgebracht door het personeelscollege, het openbaar ministerie en de Minister;
- 10° de beslissingen van de commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling.

De directeur van het justitiehuis meldt onmiddellijk per brief aan de commissie de ontvangst van de begeleidingsopdracht.

Wanneer een ander justitiehuis de opdracht overneemt, meldt de directeur van het oorspronkelijk bevoegde justitiehuis dit onmiddellijk per brief aan de bevoegde commissie.

De beslissing waarbij de voorwaardelijke invrijheidstelling wordt herroepen, herzien of geschorst of waarbij de opgelegde voorwaarden worden geschorst, nader omschreven of aangepast aan de omstandigheden, wordt, samen met de voor het maatschappelijk toezicht relevante stukken, ter kennis gebracht van de directeur van het bevoegde justitiehuis.

De beslissing waarbij de voorwaardelijke invrijheidstelling wordt herroepen, herzien of geschorst wordt ter kennis gebracht van het Directoraat-generaal Strafinrichtingen. »

**Art. 4.** Dans l'article 12, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, et § 2 du même arrêté, les mots "l'assistant social chargé de l'accueil des victimes" sont remplacés par les mots "un fonctionnaire du Service des Maisons de Justice chargé de l'accueil des victimes".

**Art. 5.** Dans l'article 14, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les mots "L'assistant social chargé de l'accueil des victimes" sont remplacés par les mots "Un fonctionnaire du Service des Maisons de Justice chargé de l'accueil des victimes".

**Art. 6.** L'article 16, § 2, 11<sup>o</sup>, du même arrêté est remplacé par le texte suivant :

« 11<sup>o</sup> l'adresse de la maison de justice chargée de la tutelle sociale. »

**Art. 7.** Dans l'article 16, § 4, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, du même arrêté, les mots "le tuteur attaché au Service social d'exécution de décisions judiciaires" sont remplacés par les mots "un fonctionnaire de la maison de justice chargé de la tutelle sociale".

Dans l'article 16, § 4, alinéa 4, du même arrêté, les mots "du tuteur attaché au Service social d'exécution de décisions judiciaires" sont remplacés par les mots "d'un fonctionnaire de la maison de justice chargé de la tutelle sociale".

**Art. 8.** Dans l'article 17, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les mots "dans le lieu où se tiendra l'audience de la commission" sont remplacés par les mots "au siège de la commission".

**Art. 9.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 octobre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

**Art. 4.** In artikel 12, § 1, 2<sup>o</sup> en § 2, van hetzelfde besluit worden de woorden « de maatschappelijk assistent belast met het slachtofferonthaal » vervangen door de woorden « een ambtenaar van de Dienst Justitiehuisen belast met het slachtofferonthaal ».

**Art. 5.** In artikel 14, § 1, van hetzelfde besluit worden de woorden « De maatschappelijk assistent belast met het slachtofferonthaal » vervangen door de woorden « Een ambtenaar van de Dienst Justitiehuisen belast met het slachtofferonthaal ».

**Art. 6.** Artikel 16, § 2, 11<sup>o</sup>, van hetzelfde besluit wordt als volgt vervangen :

« 11<sup>o</sup> het adres van het justitiehuis dat belast is met het maatschappelijk toezicht. »

**Art. 7.** In artikel 16, § 4, eerste en tweede lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « de toezichthouder verbonden aan de Dienst Maatschappelijk Werk Strafrechtstoepassing » vervangen door de woorden « een ambtenaar van het justitiehuis dat belast is met het maatschappelijk toezicht ».

In artikel 16, § 4, vierde lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « de toezichthouder verbonden aan de Dienst Maatschappelijk Werk Strafrechtstoepassing » vervangen door de woorden « een ambtenaar van het justitiehuis dat belast is met het maatschappelijk toezicht ».

**Art. 8.** In artikel 17, § 1, van hetzelfde besluit worden de woorden « op de plaats waar de zitting van de commissie zal plaatsvinden » vervangen door de woorden « op de zetel van de commissie ».

**Art. 9.** Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 oktober 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 1999 — 3935

[C — 99/22838]

**6 AOUT 1999.** — Arrêté ministériel modifiant l'annexe de l'arrêté royal du 29 août 1997 relatif à la fabrication et au commerce de denrées alimentaires composées ou contenant des plantes ou préparations de plantes

Le Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé Publique et de l'Environnement,

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, notamment l'article 2, l'article 10, alinéa 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 9 février 1994, et l'article 11, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté royal du 29 août 1997 relatif à la fabrication et au commerce de denrées alimentaires composées ou contenant des plantes ou préparations de plantes, notamment l'article 4, § 6, 3<sup>o</sup>;

Vu l'avis de la Commission d'Avis des Préparations de Plantes, donné le 2 mars 1999;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence, motivée par le fait que certaines plantes ambivalentes doivent être soumises dans les plus brefs délais à la procédure simplifiée d'enregistrement en tant que médicament,

Arrête :

**Article unique.** A la liste 3 de l'annexe de l'arrêté royal du 29 août 1997 relatif à la fabrication et au commerce de denrées alimentaires composées ou contenant des plantes ou préparations de plantes, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> les plantes reprises en partie 1 de l'annexe du présent arrêté sont ajoutées;

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 1999 — 3935

[C — 99/22838]

**6 AUGUSTUS 1999.** — Ministerieel besluit tot wijziging van de bijlage van het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 betreffende de fabricage van en de handel in voedingsmiddelen die uit planten of uit plantenbereidingen samengesteld zijn of deze bevatten

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, inzonderheid op artikel 2, op artikel 10, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 9 februari 1994, en op artikel 11, § 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 betreffende de fabricage van en de handel in voedingsmiddelen die uit planten of uit plantenbereidingen samengesteld zijn of deze bevatten, inzonderheid op artikel 4, § 6, 3<sup>o</sup>;

Gelet op het advies van de Commissie van Advies voor Plantenbereidingen, gegeven op 2 maart 1999;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat bepaalde ambivalente planten dringend aan de vereenvoudigde procedure tot registratie als geneesmiddel zouden moeten onderworpen worden,

Besluit :

**Enig artikel.** Aan lijst 3 van de bijlage van het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 betreffende de fabricage van en de handel in voedingsmiddelen die uit planten of uit plantenbereidingen samengesteld zijn of deze bevatten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> de planten opgenomen in deel 1 van de bijlage van dit besluit worden toegevoegd;